

SKRIPSI

**KATA UMPATAN DALAM DRAMA DAN FILM
ANI NI AISARESUGITE KOMATTEMASU: TINJAUAN PRAGMATIK**

*Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Humaniora*



**SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2018**

ABSTRAK

KATA UMPATAN DALAM DRAMA DAN FILM *ANI NI AISARESUGITE KOMATTEMASU*: TINJAUAN PRAGMATIK

Oleh: Lathifah

Kata kunci: Kata umpatan, aspek situasi tutur, *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*, tinjauan pragmatik

Pengkajian dalam penelitian ini tentang kata umpatan dalam drama dan film *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*. Kata umpatan biasanya digunakan untuk mengungkapkan kemarahan. Namun, kata umpatan juga bisa digunakan untuk menunjukkan kedekatan dengan seseorang jika dilihat dari konteks tuturan. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui tipe dari kata umpatan dilihat dari sudut pandang pragmatik.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang bersifat deskriptif. Data pada penelitian ini diperoleh dari drama dan film *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*. Penelitian ini terdiri atas tiga tahap. Pertama, tahap pengumpulan data, peneliti menggunakan metode simak dengan teknik sadap, serta teknik lanjutan yaitu teknik simak bebas libat cakap dan teknik catat. Kedua, pada tahap analisis data peneliti menggunakan metode padan, yaitu metode padan pragmatis dengan teknik Pilih Unsur Penentu (PUP). Ketiga, pada tahap penyajian hasil analisis data peneliti menggunakan metode informal. Teori yang digunakan pada penelitian ini adalah teori aspek-aspek situasi tindak tutur yang dikemukakan oleh Leech dan teori Andersson dan Trudgill tentang tipe umpatan.

Berdasarkan hasil analisis data, ditemukan delapan tuturan umpatan yaitu *baka*, *kuso*, *saitei*, *yarou*, *urusai*, *mendokusai*, *atama okashii* dan *kudaranai*. Hasil dari analisis ditemukan 3 umpatan *expletive*, 10 umpatan *abusive*, 6 umpatan *humorous* dan 4 umpatan *auxiliary*. Kata umpatan digunakan untuk mengungkapkan kekesalan, kekecawaan, rasa jengkel, kemarahan, kebencian, keterkejutan, keheranan, candaan, kekhawatiran, rasa senang kepada lawan tutur maupun pada diri penutur.

ABSTRACT

THE SWEARING WORDS IN DRAMA AND MOVIE *ANI NI AISARESUGITE KOMATTEMASU*: PRAGMATICS ANALYSIS

By: Lathifah

Keywords: Swearing words, aspect of speech situation, *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*, pragmatic analysis

This research is an analysis of swearing words in drama and movie *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*. Swearing generally be use to express the anger. But, Swearing also can be used not to express anger if viewed from the context of the speech. The purpose of this research is to discover the types of Swearing seen from the perspective of pragmatics.

This research is a qualitative descriptive method. Data of this research was collected from Japanese drama and movie which is titled *Ani ni Aisaresugite Komattemasu*. This research has three steps. The first step is the collection phase of the data collecting method in this research is observation method and base technique that used is tapping technique and advanced is uninvolved conversation observation technique and writing technique. The second step, in data analysis phase used identity method with pragmatic identity method match with dividing key factors technique. The third step, in presentation phase of the result of data analysis, researcher used informal methods. The theories used in this research are the aspects of speech situation's theory by Leech and Andersson and Trudgill about the types of function of Swearing.

Based on the results of data analysis, the researcher found that eight discourse of swearing is *baka, kuso, saitei, yarou, urusai, mendokusai, atama okashii* and *kudaranai*. This research found 3 swearing of expletive, 10 swearing of abusive, 6 swearing of humorous, and 4 swearing of auxiliary. Swearing used is expressing sense of joy, expressing fondness, expressing sense of fear, expressing sense of surprise, expressing anger, and expressing dislike.

要旨

「兄に愛されすぎて困ってます」というドラマと映画に罵りの言葉
について語用論の分析

ラティファ

キーワード：罵りの言葉、発話の状況、兄に愛されすぎて困ってます、
語用論

本研究は「兄に愛されすぎて困ってます」というドラマと映画に罵りの言葉を分析するものである。罵りは普通怒りの表現を使われる。しかし、罵りもスピーチの文脈から見たときに怒りを示さないために使用することもできる。本研究の目的は罵りの機能タイプの語用論を観測する。

本研究の使用される方法は定性的で、記述的という方法に提示した。データは「兄に愛されすぎて困ってます」のドラマと映画から収集した。本論文は奇術的の質的 *qualitative descriptive* という研究である。本研究は三段階がある。最初はデータの収集段階では *observation method* と *tapping technique* と *uninvolved conversation observation technique* と *writing technique* を使用した。データを分析するために *identity method* と *pragmatic identity method* と *dividing key factors technique* を使用した。最後に分析したデータのプレゼンテーションではインフォーマルの方法を使用した。使用した理論は Leech の発話の状況 Andersson と Trudgill の罵りタイプについて理論を使用した。本研究結果は罵りの言葉は 8 つ発見した：それは馬鹿、糞、最低、野郎、うるさい、めんどくさい、頭可笑しい、それと下らないである。そして、*expletive* 罵り 3 つ、*abusive* 罵り 10、*humorous* 罵り 6 つそれと *auxiliary* 罵り 4 つ発見した。ドラマと映画でよく表した罵りは聞き手と自分にたいする喜び、好み、怖がり、に驚き、怒り、厭である。